

Todos los derechos pertenecen a [Mongabay](#) (entrevista de 2015).

- *En una de las grandes tragedias de nuestra época, las tradiciones, historias, culturas y conocimientos indígenas se están borrando en todo el mundo.*
- *Desaparecen lenguajes y mitologías enteras, y en algunos casos incluso grupos indígenas enteros se están extinguiendo.*
- *Esto es lo que hace más notoria la noticia de que una tribu en el Amazonas ha creado una enciclopedia de 500 páginas de su medicina tradicional.*

Actualización: el Sr. Herndon apareció aquí [en el podcast de Mongabay](#) a fines de 2017 para informar que el volumen dos ya se ha completado, y que la enciclopedia ahora abarca 1,000 páginas.

En una de las grandes tragedias de nuestra época, las tradiciones, historias, culturas y conocimientos indígenas se están borrando en todo el mundo. Desaparecen lenguajes y mitologías enteras, y en algunos casos incluso grupos indígenas enteros se están extinguiendo. Esto es lo que hace que la noticia de que una tribu en el Amazonas —los pueblos Matsés de Brasil y Perú— haya creado una enciclopedia de 500 páginas de su medicina tradicional sea aún más notable. La enciclopedia, compilada por cinco chamanes con la ayuda del grupo de conservación [Acaté](#), detalla cada planta utilizada por la medicina Matsés para curar una variedad masiva de dolencias.

"La [Enciclopedia de Medicina Tradicional de Matsés] marca la primera vez que los chamanes de una tribu amazónica han creado una transcripción completa de su conocimiento médico escrito en su propio idioma y palabras", dijo a Hernández Christopher Herndon, presidente y cofundador de Acaté en una entrevista (que mostramos a continuación en su totalidad).

Los Matsés solo han impreso su enciclopedia en su idioma nativo para garantizar que las corporaciones o los investigadores no roben el conocimiento medicinal como ha ocurrido en el pasado. En cambio, la enciclopedia está pensada como una guía para entrenar a nuevos y jóvenes chamanes en la tradición y registrar el conocimiento de los chamanes vivos antes de que pasen.

"Uno de los curanderos Matsés de más renombre murió recientemente antes de que su conocimiento pudiera ser transmitido, así que era el momento adecuado. Acaté y los líderes de los Matsés decidieron priorizar la Enciclopedia antes de que se perdieran más ancianos y se llevaran consigo sus conocimientos ancestrales", dijo Herndon.

Acaté también ha iniciado un programa que conecta a los chamanes de Matsés restantes con estudiantes jóvenes. A través de este programa de mentores, los pueblos indígenas esperan preservar su estilo de vida como lo han hecho durante los siglos pasados.

"Con el conocimiento de las plantas medicinales desapareciendo rápidamente entre la mayoría de los grupos indígenas y sin nadie que lo escriba, los verdaderos perdedores al final son trágicamente los propios interesados indígenas", dijo Herndon. "La

metodología desarrollada por Matsés y Acaté puede ser una plantilla para otras culturas indígenas para salvaguardar sus conocimientos ancestrales".

UNA ENTREVISTA CON CHRISTOPHER HERNDON, MD

Mongabay: *¿Por qué es importante esta enciclopedia?*

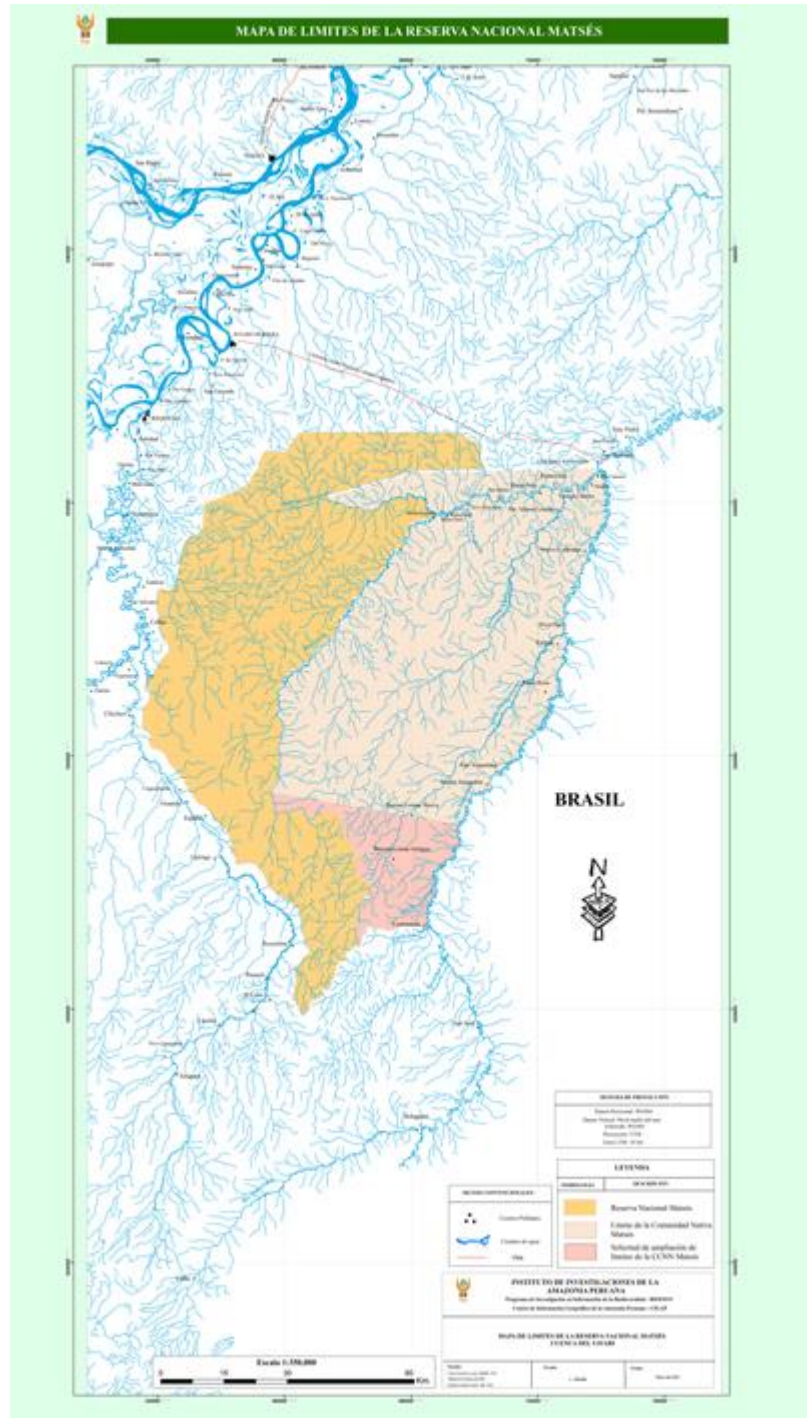


Chris Herndon (izquierda) y Arturo, un chamán (derecha), revisan los borradores de la nueva enciclopedia. Foto cortesía de Acaté.

Christopher Herndon: La enciclopedia marca la primera vez que los chamanes de una tribu amazónica han creado una transcripción completa de su conocimiento médico escrito en su propio idioma y palabras. A lo largo de los siglos, los pueblos amazónicos han transmitido a través de la tradición oral una riqueza acumulada de conocimientos y técnicas de tratamiento que son producto de sus profundos vínculos espirituales y físicos con el mundo natural. Los Matsés viven en uno de los ecosistemas con mayor biodiversidad del planeta y han dominado el conocimiento de las propiedades curativas de sus plantas y animales. Sin embargo, en un mundo en el que el cambio cultural desestabiliza incluso a las sociedades más aisladas, este conocimiento está desapareciendo rápidamente.

Es difícil exagerar la rapidez con que este conocimiento puede perderse después de que una tribu hace contacto con el mundo exterior. Una vez extinguido, este conocimiento, junto con la autosuficiencia de la tribu, nunca puede recuperarse por completo. Históricamente, lo que ha seguido a la pérdida de los sistemas de salud endémicos en muchos grupos indígenas es una dependencia casi total de la atención de salud externa rudimentaria y extremadamente limitada que está disponible en lugares remotos y de difícil acceso. No es sorprendente que en la mayoría de los países, los grupos indígenas tengan las tasas más altas de mortalidad y enfermedades.

La iniciativa es importante desde la perspectiva de Matsés porque la pérdida de cultura y la mala atención de la salud se encuentran entre sus mayores preocupaciones. La metodología que iniciaron para proteger y salvaguardar exitosamente su propio conocimiento puede servir como un modelo replicable para otras comunidades indígenas que enfrentan una erosión cultural similar. Para el movimiento de conservación más amplio, sabemos que existe una fuerte correlación entre los ecosistemas intactos y las regiones de habitabilidad indígena, lo que hace que el fortalecimiento de la cultura indígena sea una de las formas más efectivas de proteger grandes áreas de selva tropical.



Mapa que muestra gran parte del territorio de Matsés, aunque no incluye a las comunidades brasileñas de Matsés en la reserva Vale do Javari.

Imagen cortesía de Acaté / Instituto de Investigaciones de la Amazonía Peruana. Haga clic en la imagen para ampliar.

Mongabay: ¿Por qué es el momento de registrar esta información?

Christopher Herndon: El conocimiento de Matsés y la sabiduría acumulada de las generaciones se encontraban en el mismo precipicio de la extinción. Afortunadamente,

quedaron algunos ancianos Matsés que aún tenían el conocimiento ancestral, ya que el contacto sostenido con el mundo exterior solo se produjo en el último medio siglo. Los curanderos eran adultos en el momento del contacto inicial y ya habían dominado sus habilidades antes de que los misioneros y los trabajadores del gobierno les dijeran que eran inútiles. En el momento en que comenzamos el proyecto, ninguno de los chamanes mayores tenía a los Matsés más jóvenes interesados en aprender de ellos.

Uno de los curanderos matsés Matsés más famosos murió antes de que su conocimiento pudiera ser transmitido, así que era el momento. Acaté y los líderes de Matsés decidieron priorizar la Enciclopedia antes de que se perdieran más ancianos y se llevaran consigo sus conocimientos ancestrales. El proyecto no trataba de salvar un baile o traje tradicional, sino sobre su salud y la de las futuras generaciones de Matsés. Los riesgos no podrían ser mayores.

Mongabay: *¿Cómo es la enciclopedia?*

Christopher Herndon: ¡Después de dos años de intenso trabajo de los Matsés, la Enciclopedia ahora incluye capítulos de cinco maestros curanderos de Matsés y tiene más de 500 páginas! Cada entrada se clasifica por nombre de la enfermedad, con una explicación de cómo reconocerla por los síntomas; su causa qué plantas utilizar; Cómo preparar la medicina y las opciones terapéuticas alternativas. Una fotografía tomada por los Matsés de cada planta acompaña cada entrada en la enciclopedia.

La Enciclopedia está escrita por y desde la cosmovisión del chamán Matsés, y describe cómo los animales de la selva tropical están involucrados en la historia natural de las plantas y están relacionados con enfermedades. Es una verdadera enciclopedia chamánica, completamente escrita y editada por chamanes indígenas, la primera en nuestro conocimiento de su tipo y alcance.

Mongabay: *¿Cómo espera que esta enciclopedia ayude a los esfuerzos de conservación?*



Chamán y aprendiz. Foto cortesía de acaté.

Christopher Herndon: Creemos que empoderar a los pueblos indígenas es el enfoque más rentable y duradero para la conservación de la selva tropical. No es una coincidencia que los tramos restantes de la selva tropical intacta en los Neotrópicos se superpongan estrechamente con las áreas de habitación indígena. Los pueblos tribales entienden y valoran la selva tropical porque dependen de ella. Esta relación se extiende más allá de una dependencia utilitaria; Existe un vínculo espiritual con el bosque, un sentido de interconectividad que es difícil de comprender a través de la mentalidad occidental compartimentada pero, no obstante, real.

Muchas de las serias amenazas ambientales en las áreas indígenas remotas que escuchan en las noticias (petróleo, madera, minería y similares) son industrias externas que se aprovechan de manera oportunista de la cohesión social interna debilitada de los pueblos indígenas recientemente contactados, sus recursos limitados y Dependiendo de la dependencia del mundo exterior. El tema unificador de las tres áreas programáticas de Acaté, la economía sostenible, la medicina tradicional y la agroecología es la autosuficiencia. Acaté no predeterminó estas tres prioridades de conservación; se pusieron en discusión con los ancianos Matsés que saben que la mejor manera de proteger su cultura y sus tierras es a través de una posición de fortaleza e independencia.



La enciclopedia fue revisada y editada durante varios días en una reunión de los jefes de Matsés y los chamanes ancianos restantes. Foto cortesía de acaté.

Desde la perspectiva de la conservación global, los Matsés protegen más de 3 millones de acres de selva tropical solo en Perú. Esta area incluye algunos de los bosques más intactos, biodiversos y ricos en carbono del país. Las comunidades Matsés en el lado brasileño de los ríos Javari y Yaquerana enmarcan las fronteras occidentales de la reserva indígena Vale do Javari, una región aproximadamente del tamaño de Austria que contiene el mayor número de tribus "no contactadas" en aislamiento voluntario que quedan en el mundo. En los márgenes del sur del territorio Matsés, en las cabeceras del río Yaquerana, se encuentra La Sierra del Divisor, una región de asombrosa belleza natural, biodiversidad y también grupos tribales no contactados. Por estas razones, aunque los Matsés pueden tener solo un poco más de 3,000 en la población total, están estratégicamente posicionados para proteger una vasta área de selva tropical y varios grupos tribales aislados. Empoderarlos es la conservación de alto rendimiento.

Mongabay: *Usted menciona que la enciclopedia es solo la Fase I de una iniciativa más amplia de Acaté, ¿cuáles son los otros componentes necesarios para mantener sus sistemas de salud tradicionales?*

Christopher Herndon: La finalización de la enciclopedia es un primer paso histórico y crítico para mitigar las amenazas existenciales a la sabiduría curativa y la autosuficiencia de Matsés. Sin embargo, la enciclopedia por sí sola no es suficiente para mantener su autosuficiencia, ya que sus sistemas de curación se basan en experiencias que solo pueden transmitirse a través de largos aprendizajes. Lamentablemente, debido a las influencias externas, cuando comenzamos el proyecto, ninguno de los ancianos tenía aprendices. Sin embargo, al mismo tiempo, la mayoría de las aldeas aún dependían y utilizaban activamente el conocimiento de las plantas medicinales de los curanderos ancianos restantes, la mayoría de los cuales se estima que tienen más de 60 años.



Rana mono gigante. Foto por: Rhett A. Butler

En la Fase II, el Programa de Aprendices, cada chamán mayor, muchos de los cuales también son autores de capítulos de la Enciclopedia, estarán acompañados en el bosque por los Matsés más jóvenes para aprender las plantas y ayudar a tratar a los pacientes. El programa de aprendizaje se inició en 2014 en el pueblo de Esitrón bajo la supervisión del anciano chamán Luis Dunu Chiaid. Debido al éxito del programa piloto en Esitrón, Matsés acordó por unanimidad en la reciente reunión que este programa debería extenderse a la mayor cantidad de aldeas posible, dando prioridad a las aldeas que ya no tienen curanderos tradicionales.

El objetivo final de la iniciativa es la Fase III, la integración y la mejora de la prestación de servicios de salud "occidentales" con las prácticas tradicionales. Wilmer, un promotor de salud en la pequeña clínica de Estirón y uno de los aprendices del programa piloto proporciona un modelo a seguir para otros trabajadores de la salud de Matsés. Comprende que la salud futura de su gente depende de la creación de sistemas de salud duales y vibrantes que le permitan a la comunidad aprovechar lo mejor de ambos mundos.

Además, se acordó que nuestro trabajo agroforestal debería ampliarse para incluir la integración de plantas medicinales. Esto se basará en el bosque de curación creado por uno de los más grandes curanderos de Matsés en Nuevo San Juan y actualmente mantenido por su hijo Antonio Jiménez. Para un forastero, este bosque se ve como un tramo de bosque pluvial no descrito a lo largo del sendero a sus granjas, a unos 10 a 15 minutos a pie de su pueblo. En presencia de un maestro chamán que señala las plantas medicinales, en un momento se da cuenta de que, de hecho, está rodeado por una constelación de plantas medicinales cultivadas por los curanderos Matsés para su uso en el tratamiento de una amplia gama de dolencias. Muchas vides y hongos de la selva tropical no crecen en jardines abiertos expuestos al sol y requieren ecosistemas de selva tropical para su propagación. La ubicación del bosque curativo a 10 a 15 minutos de sus aldeas es la eficiencia característica de Matsés. Si tiene un hijo enfermo, no debe viajar 4 horas para encontrar el remedio.

Mongabay: *La enciclopedia se escribió solo en el lenguaje Matsés para proteger contra la bioprospección y el robo de conocimiento indígena. ¿Son los temores de la biopiratería una preocupación real para los Matsés?*



Medicina tradicional aplicada de los Matsés. Foto cortesía de acaté.

Christopher Herndon: Desafortunadamente, la historia abunda en ejemplos de robos de los pueblos indígenas. Para los Matsés en particular, es demasiado real. Las secreciones de la piel de la rana mono gigante (*Phyllomedusa bicolor*) se utilizan en los rituales de caza de los Matsés. Las secreciones, ricas en una diversidad de péptidos bioactivos, se administran directamente en el cuerpo mediante la aplicación en quemaduras recientes o heridas cortadas. En unos momentos, las toxinas inducen respuestas cardiovasculares y autonómicas intensas, que en última instancia conducen a un estado de conciencia alterada y agudeza sensorial aumentada.

Aunque el rango de la rana mono gigante se extiende a lo largo del norte de la Amazonia, solo se ha registrado la presencia de Matsés y un pequeño número de tribus Panoan vecinas para usar sus poderosas secreciones. Después de que los informes del uso de Matsés surgieron del bosque, las investigaciones de las secreciones de la rana en el laboratorio revelaron un complejo cóctel de péptidos con potentes propiedades vasoactivas, narcóticas y antimicrobianas. Varias compañías farmacéuticas y universidades presentaron patentes sobre los péptidos sin el reconocimiento de los pueblos indígenas, por lo que durante mucho tiempo ha desempeñado un papel único e importante en su cultura. Un péptido antifúngico de la rana se insertó incluso transgénicamente en una papa.

El miedo a la biopiratería es, lamentablemente, una puerta que se ha movido en ambos sentidos. Muchos grupos de conservación y científicos en el Amazonas han realizado proyectos que documentan el conocimiento indígena de la fauna local, como el registro de nombres de aves, pero en general han sido completamente novedosos cuando se trata de plantas medicinales debido al temor de ser acusados de facilitar la biopiratería. Sin embargo, con el conocimiento de las plantas medicinales desapareciendo rápidamente entre la mayoría de los grupos indígenas y sin nadie que lo escriba, los verdaderos perdedores al final son, trágicamente, los propios interesados indígenas. La metodología desarrollada por Matsés y Acaté puede ser una plantilla para otras culturas indígenas para salvaguardar sus conocimientos ancestrales.

Mongabay: *¿Cuál fue la metodología de Acaté y cómo protege el conocimiento?*

Christopher Herndon: Acaté y Matsés desarrollaron una metodología innovadora para proteger su conocimiento de las plantas medicinales ancestrales de la extinción al tiempo que protegían la información confidencial contra el robo por parte de terceros. *La Enciclopedia está escrita solo en Matsés. Es por y para los Matsés y no se harán traducciones al español o al inglés. No se incluyen nombres científicos ni fotografías de flores u otras características fácilmente identificables de las plantas a los forasteros.*



Mirando la nueva enciclopedia. Foto cortesía de acaté.

Cada capítulo de la Enciclopedia de Medicina Tradicional fue escrito por un renombrado chamán anciano elegido por la comunidad. Cada anciano fue emparejado con un Matsés más joven que durante meses transcribió sus conocimientos por escrito y fotografió cada planta. Las fotos y el texto fueron compilados y mecanografiados en una computadora portátil por Wilmer Rodríguez López, un Matsés que es un experto en la transcripción escrita de su idioma.

En la reunión, los chamanes tribales editaron y revisaron colectivamente la Enciclopedia compilada, cuyo borrador superaba las 500 páginas, durante varios días. La Enciclopedia completa ahora se está formateando e imprimiendo para los Matsés, en su dirección, y no se publicará ni se difundirá fuera de sus comunidades.

Esperamos que el éxito no controvertido de la metodología iniciada por Acaté y nuestros socios indígenas abrirá la puerta a esfuerzos similares en la Amazonía y más allá. Ya estamos viendo esfuerzos de otras organizaciones ansiosas por replicarlo.

Mongabay: *Obviamente, el enfoque está en preservar la cultura y el conocimiento de Matsés, pero su conocimiento médico teóricamente podría ayudar a los futuros pueblos de todo el mundo. ¿Existen condiciones específicas bajo las cuales los chamanes Matsés y la gente compartirían su conocimiento de las plantas y curativos del Amazonas? ¿O se ha erosionado demasiado la confianza?*

Christopher Herndon: Acaté no puede hablar por los Matsés sobre este asunto. Puedo decir que al trabajar con curanderos indígenas en todo el Amazonas, he encontrado que están generalmente abiertos a compartir sus conocimientos cuando se los aborda con respeto. También tienen una curiosidad intelectual con respecto a otros sistemas de curación, incluido el nuestro.



Pueblo de Matsés. Foto cortesía de acaté.

Algunos de los productos farmacéuticos más importantes de la humanidad, como la quinina y la aspirina, se han desarrollado a través del aprendizaje de curanderos tradicionales. Debido al clima político y los temores internacionales de la biopiratería, es un desafío incluso para las compañías farmacéuticas bien intencionadas comprometidas con acuerdos equitativos de participación en los beneficios emprender tales iniciativas. Hablando en términos prácticos, la complejidad del conocimiento y las medicinas indígenas es tal que no es posible evaluar completamente la fitoquímica dentro del período de tiempo en que el conocimiento está a punto de perderse. La Enciclopedia, aunque no está diseñada para este propósito, mantiene las opciones abiertas en el futuro para los Matsés; un futuro que, en contraste con la mayoría de los precedentes históricos, será uno de su propia determinación.

Tampoco debemos perder la perspectiva de que, hasta su enciclopedia, todo el sistema de salud tradicional de Matsés estaba a punto de desaparecer debido a las influencias del mundo exterior. Los Matsés viven en áreas remotas para las que la prestación de servicios de salud externa es desafiante y limitada. Los dispensarios de salud en muchas de las comunidades de Matsés, en particular en los más alejados del río, crónicos, carecen de los medicamentos más básicos, como los que se usan para tratar la malaria por *falciparum*, una enfermedad introducida. Los Matsés pagan de su bolsillo estos

medicamentos externos, que representan un gasto considerable para muchos ancianos sin fuentes de ingresos. El microscopio simple para frotis de malaria se rompió en casi todos los pueblos que he visitado. Comparativamente, vivimos en un mundo de salud en abundancia. Si hay un diálogo, en mi opinión, debería comenzar con cómo podemos apoyarlos en el presente en lugar de cómo pueden ayudarnos en el futuro.

Mongabay: *muchas personas consideran que la medicina y la conservación de la selva tropical son dominios separados. ¿Cómo se relaciona la salud con el medio ambiente?*

Christopher Herndon: La salud de un pueblo, su cultura y el medio ambiente están íntimamente relacionados. No se debe pensar en las duras realidades médicas y socioeconómicas de Haití sin apreciar el contexto en el que el 98% de la mitad del país insular está deforestado y gran parte de la tierra, junto con su potencial futuro, se erosionó. La frontera entre Haití y la República Dominicana adyacente se puede ver desde el satélite como una transición abrupta de marrón a verde, el resultado de diferentes enfoques para el uso de recursos. Del mismo modo, las imágenes de Etiopía que existen en la conciencia moderna desmienten el hecho de que, hace apenas un siglo, Etiopía era un país con una cantidad significativa de cobertura forestal.

Clínica en el pueblo de Matsés. Los Matsés utilizan la curación tradicional y la medicina occidental, pero es difícil suministrar y administrar clínicas remotas. Foto cortesía de acaté.



Clínica en el pueblo de Matsés. Los Matsés utilizan la curación tradicional y la medicina occidental, pero es difícil suministrar y administrar clínicas remotas. Foto cortesía de acaté.

El destino de los Matsés y su cultura están siempre ligados al futuro de sus bosques. Al proteger sus bosques y fortalecer su cultura, está protegiendo su salud de un futuro deteriorado por la diabetes, la desnutrición, la depresión y el alcoholismo, la segunda ola de enfermedades "introducidas" que generalmente afectan a las comunidades indígenas unas pocas generaciones después del contacto con el exterior mundo. Visto de esta manera, las iniciativas de conservación biocultural pueden ser enfoques muy rentables y preventivos para el cuidado de la salud.

Mongabay: *¿Cómo podría la enciclopedia ayudar a preservar la cultura Matsés?*

Christopher Herndon: A veces, el cambio en el terreno comienza con algo tan simple y tan poderoso como una idea. La idea de que su cultura, tradiciones y forma de vida no son inferiores o algo de lo que avergonzarse, como otros pueden haberle dicho. La idea de que las selvas tropicales a las que llama hogar tienen un valor infinitamente mayor que las reservas de petróleo o la caoba obtenida para producir muebles de lujo. La idea de que su dominio del ambiente de la selva tropical no lo hace primitivo y atrasado, sino que lo posiciona para estar a la vanguardia del movimiento mundial para la

conservación. La Enciclopedia es un primer paso tangible para cerrar una brecha generacional cada vez más amplia antes de que sea demasiado tarde. La iniciativa de la Enciclopedia renueva el respeto por la sabiduría de los ancianos y devuelve la selva tropical a un depósito de curación y un lugar para aprender.

Mongabay: *La enciclopedia se completó y finalizó en una reunión de los jefes Matsés de sus tierras y los chamanes ancianos restantes de la tribu. ¿Cómo era el ambiente en la reunión?*



Herndon con chamán mirando plantas medicinales. Foto cortesía de acaté.

Christopher Herndon: La reunión sin precedentes se llevó a cabo en una de las aldeas más remotas del territorio de Matsés. Es extremadamente difícil describir con palabras la emoción que sienten todos los asistentes cuando el anciano Matsés habló de las batallas que lucharon, literalmente, para defender el territorio de Matsés y su forma de vida. Muchos estaban ahogando las lágrimas cuando un anciano tras otro pidió al joven que aprovechara esta oportunidad para llenar el vacío inminente que dejaba cuando los ancianos fallecían, tal como lo hacían cuando sus abuelos estaban vivos. He estado trabajando en conservación biocultural en la Amazonía durante 15 años, pero fue una de las experiencias más inspiradoras para escuchar el poder de su oratoria y la determinación en sus voces. Enseguida te das cuenta de que los Matsés son guerreros

de corazón, que han luchado durante mucho tiempo para proteger sus tierras y van a continuar esa lucha.

Actualización: Herndon apareció [en el podcast de Mongabay](#) a fines de 2017 para informar que el volumen dos ya se había completado, y que la enciclopedia ahora abarca 1.000 páginas.